

Sulatan lamang sa makapal na box

Isulat ang petsa kung kailan
sinulatan itong Application form.

第1号様式の1

高校生等奨学給付金受給申請書

Application Form para makatanggap ng High School Scholarship Grant

かながわけんつ ががこうせう どの
神奈川県立〇〇学校長 殿
かながわけんまほしいんかい どの
神奈川県教育委員会 殿
Sakaling sa Kanagawa Prefectural
School
Sakaling may iba pa maliban sa
nakasaad sa itaas

2024年7月10日

高校生等奨学給付金の受給を申請します。

Mag-aaplay ng Scholarship Grant para sa mga estudyante sa High School atbp.

Form with fields for applicant (神奈川 育夫), guardian (神奈川 たかこ), address (横浜市神奈川区青木町), and school information (神奈川県立川崎高等学校).

Relasyon sa estudyante (mula kaliwa → kanan, pababa)
 Taong may awtoridad bilang magulang (Ama)
 Taong may awtoridad bilang magulang (Ina)
 Tagapag-alaga ng menor de edad
 foster parent na nangangalaga sa menor de edad
 taong nagpapanatili ng kabuhayan
 mismong estudyante
 iba pa ()

{Numero na matatawagan sa araw}
Isulat ang contact number ng tagapangalaga (o taong may awtoridad bilang magulang).

Isulat ang tirahan at pangalan ng tagapangalaga (o taong may awtoridad bilang magulang atbp.) at tsekan ang relasyon nito sa estudyante sa high school. Kung may tagapangalaga maliban sa aplikante, isulat ang kanilang pangalan at tsekan ang relasyon nito sa estudyante. Kung ang address mula Jan.1 at kasalukuyan ay iba sa kasalukuyang address ninyo sa munisipalidad, punan ang "address mula Jan.1 at kasalukuyan".

非課税世帯 ⇒ [1] ~ [5] を記入してください。
<Pamilya na tax-exempted> Talaan ang [1] ~ [5]
生活保護受給世帯 ⇒ [1] ~ [5] を記入してください。
<Pampamilya na tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay > Talaan ang [1] ~ [5]

Lagyan ng check ang alinman na tumutugma sa inyo.

【1】対象となる高校生等について
【Tungkol sa Kwaliplikadong estudyante sa High School atbp.】

Form with fields for student (神奈川 京介), birth date (昭和20年5月5日), school (神奈川県立川崎高等学校), and enrollment details.

Isulat ang pangalan at petsa ng kapanganakan ng estudyante.

Isulat ang tungkol sa paaralang pinapasukan (o pinasukan) nitong July 1, 2024.

Sulatan dito kung pumasok sa high school maliban sa nakasaad sa itaas bago mag-June 30, 2024.

【2】扶養親族の状況及び扶養契約について
【Tungkol sa Kalagayan ng sinusistentuhang pamilya at Pangako ng suporta】

Mangyaring punan lamang kung ang aplikante ay pangunahing tao na nagpapanatili ng kabuhayan, o ang pamilya ay walang binabayaranang buwis, at may sinusistentuhang tao maliban sa nasa [1].
<Talaan ng Panunumpa> Kinakailangang tiyakin ang sumusunod na bagay at lagyan ng tsek. (Ang ☑ ay kinakailangan.)
 Ang mga sumusunod na tao ay sumusumpang mayroon silang relasyon sa kolum ng (dependent) na katumbas ng relasyon sa pagitan ng nakadepende at sumusuporta sa ilalim ng Health Insurance Act atbp..

Aplikante Tagapangalaga atbp. maliban sa aplikante
 Iba pa ()

Table with columns for family members (神奈川 英子, 神奈川 学, 神奈川 教夫) and their status (dependent, non-dependent).

Aplikante Tagapangalaga atbp. maliban sa aplikante
 Iba pa ()

<Kapag ang aplikante ay pangunahing tao na nagpapanatili ng kabuhayan, o tax-exempted ang pamilya at may sinusistentuhang pamilya > kinakailangang lagyan ng tsek ang kolum ng Panunumpa.
Gayundin, isulat ang tungkol sa sinusistentuhang kapatid na 15 taon gulang pataas at wala pang 23 taon gulang, at tsekan din ang tungkol sa sarili at mga kapatid na sinusistentuhan.

【3】振込先口座 【Bank transfer account】

Form with fields for bank name (金融機関名), branch (支店), and account number (口座番号).

Isulat ang bank transfer account ng aplikante

【4】保護者等の収入の状況について

【Tungkol sa Kalagayan ng kita ng tagapangalaga at iba pa】

(1) Magsasabmit ng sertipikasyon na tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay (papeles na magpapatunay na tumatanggap ng Occupational Assistance (Tulong-Pantustos)).

① Sertipikasyon na tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay (papeles na magpapatunay na tumatanggap ng Occupational Assistance (Tulong-Pantustos))

Lagyan ng check kung ang pamilya ay tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay (Occupational Assistance)

(2) Target na tao Magsasabmit ng tax certification atbp. (Nagsabmit na.)
 Magsasabmit ng kopya atbp. ng Individual Number card. (Nagsabmit na.)

① **2 tao na may awtoridad bilang magulang (magulang)**
 (Magsabmit din ng pang-2 tao na may awtoridad bilang magulang kahit nakadestino sila sa ibang lugar)
 Kapag ang estudyante ay menor de edad (wala pang 18 taong gulang) at may 2 tao na may awtoridad bilang magulang (magulang)

② **1 tao na may awtoridad bilang magulang**
 (Maliban lamang sa pinuno ng pasilidad ng Child Consultation Center o pinuno ng pasilidad ng Child Welfare na pansamantalang may awtoridad bilang magulang)
 ・ Isa lang ang taong may awtoridad bilang magulang dahil sa divorce o pagkamatay.
 ・ Hindi makakapagsabmit ng tax certification at iba pa ang isa sa taong may awtoridad bilang magulang dahil sa hindi maiwasang sitwasyon gaya ng domestic violence, pagpapabaya o nawawala/naglayas atbp

③ **Guardian ng menor de edad () tao**
 () tao
 Walang taong may awtoridad bilang magulang, subalit may na-appoint na guardian ng menor de edad (sakaling marami ang guardian, kailangan ang papeles ng lahat)

Lagyan ng check ang alinman sa (2) ① hanggang ⑥ o (3) ① kung tax-exempted ang pamilya.

④ **Taong magpapanatili ng pamumuhay ng estudyante (tinatawag na "pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya" sa ibaba) (magulang atbp.) 2 tao**
 Ang estudyante ay umabot sa sapat na gulang habang nag-aaral pa sa paaralan, at walang pagbabago sa taong nagpapanatili ng pamumuhay mula noong menor de edad pa at bago mag-sapat na gulang hanggang sa oras ng aplikasyon

Gayundin, kung humiling na kumpirmahin ang lagay ng kita gamit ang "My Number," lagyan din ng tsek ang box sa < Bagay na dapat tiyakin >.

⑤ **Taong nagpapanatili ng pamumuhay ng estudyante (pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya) 1 tao**
 ・ Ang estudyante ay menor de edad pa, subalit walang taong may awtoridad bilang magulang o walang na-appoint na guardian ng menor de edad
 ・ Ang estudyante ay may sapat na gulang na nang pumasok sa paaralan, subalit may pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya
 ・ Ang estudyante ay may sapat na gulang, at isa lang ang taong may awtoridad bilang magulang noong menor de edad pa lamang
 ・ Ang estudyante ay may sapat na gulang, at walang taong may awtoridad bilang magulang o walang na-appoint na guardian noong menor de edad pa lamang iba pa

⑥ **Mismong estudyante**
 ・ Walang taong may awtoridad bilang magulang, walang na-appoint na guardian ng menor de edad, o walang pangunahing tao na bumubuhay sa pamilya, subalit ang mismong estudyante ay nasa sapat na gulang na, at ita pa

< Bagay na dapat tiyakin > Kapag sasang-ayon sa sumusunod na bagay, lagyan ng check sa loob ng box.

Sumasang-ayon ako na kumpirmahin ang lagay ng aking kita gamit ang mga inilagay kong individual number ng mga tagapangalaga atbp., o isinabmit kong kopya atbp. ng individual number card sa aplikasyon (report) para sa Tulong-Pantustos sa pag-aaral.

(3) Hindi magsasabmit ng Tax Certification atbp. o kopya ng Individual Number Card atbp. dahilan sa sumusunod:

① Menor de edad at wala pang kita na pagbubuwisang ng Prefectural at City/town/village resident tax per-income basis, kahit papeles pa na magpapatunay sa kita ng mismong estudyante ang kailangan. (sakaling walang taong may awtoridad bilang magulang, walang guardian, o walang nagpapanatili ng kabuhasan)

【5】誓約・委任欄※ [Talaan ng Panunumpa / Pagkakatiwala]

Natiyak ko at sumusumpa ako (ipagkakatiwala) sa mga sumusunod. Pangalan ng aplikante **神家川 育夫**

< Para sa pamilya na tax-exempted at pamilya na tumatanggap ng Suporta sa Pamumuhay >

- Ayon sa katotohanan ang mga nakatala sa aplikasyon. Kapag may mali o pandarayang ginawa sa pagtala ng aplikasyon, susunod sa kautusan ng Board of Education ng Kanagawa Prefecture at ibabalik kaagad ang kabuuang halaga na natanggap.
- Hindi nag-aplay ng High School Scholarship Grant sa ibang prefecture maliban sa Kanagawa Prefecture.
- Nitong August 1 at kasalukuyan, ang estudyante sa high school na kwalipikado sa aplikasyon nito ay hindi sakop ng Child Welfare Institutional Benefits (gaya ng bayad sa school trip o special training (maliban sa estudyante sa high school na nasa pasilidad na sumusuporta sa mga ina at anak)) na nasa batas ng Child Welfare.
- Kapag may hindi pa nababayaran bayarin sa paaralan maliban sa tuition fee, ipagkakatiwala ko sa prinsipal ng paaralan ang pagbabayad ng balanseng iyon gamit ang matatanggap kong Scholarship Grant.

< Para lang sa pamilya na tax-exempted >

- Nitong July 1 at kasalukuyan, ang mismong estudyante sa high school atbp. na kwalipikado sa aplikasyon at nakasulat sa [1] ay hindi binibigyan ng Occupational Assistance ayon sa nakatalaga sa Artikulo 36 ng Batas ng Suporta sa Pamumuhay (Batas 144 noong Showa 25 (Taon 1950)) (maliban na lamang kung ang kwalipikadong estudyante sa high school atbp. ay pumapasok sa paaralang Graduate/Advance Course (Senkouka)).

Tiyakin ang nilalaman ng nakasulat saka pirmahan sa talaan ng pangalan ng aplikante
 Hindi makakatanggap ng benepisyo kapag walang pirma

< 学校使用欄 >
 < 学校受付印 >

Huwag susulatan dahil pang-paaralan ito.

学校の名称 _____ 学校長の氏名 _____ 職印 _____